

286

POROZUMIENIE

z dnia 3 stycznia 2002 r.

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Republiki Czeskiej

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej
w Pradze

Nr 113057/2001-MPO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt, na podstawie artykułu 10 i w nawiązaniu do artykułu 1 ustęp 2 Umowy między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych, przejściach

na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., zaproponować zmianę załącznika nr 1 przytoczonej Umowy w następujący sposób:

W załączniku nr 1 — Wykaz czynnych przejść granicznych — pod literą a) przejścia drogowe:

15.	Starostín-Golińsk	1,3	P, R, M, So, A, SC	(RP)	SC — do 6 T rzeczywistej masy całkowitej
-----	-------------------	-----	--------------------	------	--

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej proponuje, aby w przypadku zgody Rządu Rzeczypospolitej Polskiej na powyższą propozycję niniejsza nota i nota będąca odpowiedzią, wyrażająca zgodę Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, stanowiły Porozumienie między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej korzysta z okazji, by ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy głębokiego szacunku.

W Pradze, dnia 10 kwietnia 2001 r.

Č.j. 113057/2001-MPO

Ministerstvo zaharaničních věcí České republiky projevuje úctu Velvyslanectví Polské republiky a má čest na základě článku 10 v návaznosti na článek 1 odstavec 2 Dohody mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky o hraničních přechodech, přechodech

na turistických stezkách protínajících státní hranici a o zásadách překračování hranice mimo hraniční přechody, podepsané ve Varšavě 22. listopadu 1996, navrhnout změnu Přílohy č. 1 uvedené Dohody takto:

V Příloze 1 — Seznam otevřených hraničních přechodů — pod písmenem a) silniční přechody:

15.	Starostín-Golińsk	1,3	P, C, M, OA, B, N	PR	N — do 6 tun celkové hmotnosti
-----	-------------------	-----	-------------------	----	--------------------------------

Ministerstvo zaharaničních věcí České republiky navrhuje, aby v případě souhlasu vlády Polské republiky s výše uvedeným návrhem tato nota a odpovědní nota, vyjadřující souhlas vlády Polské republiky tvořily Ujednání mezi vládou České republiky a vládou Polské republiky, které vstoupí v platnost dnem doručení odpovědní noty.

Ministerstvo zaharaničních věcí České republiky používá této příležitosti, aby znovu ujistilo Velvyslanectví Polské republiky svou hlubokou úctou.

V Praze dne 10 dubna 2001

Velvyslanectví Polské republiky
Praha

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Republiki Czeskiej
w Warszawie

Nr DPT-2265-18-2001

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej i ma zaszczyt potwierdzić otrzymanie noty Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej nr 113057/2001-MPO z dnia 10 kwietnia 2001 r., następującej treści:

„Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt, na podstawie artykułu 10 i w nawiązaniu do artykułu 1 ustęp 2 Umowy między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., zaproponować zmianę załącznika nr 1 przytoczonej Umowy w następujący sposób:

kułu 10 i w nawiązaniu do artykułu 1 ustęp 2 Umowy między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., zaproponować zmianę załącznika nr 1 przytoczonej Umowy w następujący sposób:

W załączniku nr 1 — Wykaz czynnych przejść granicznych — pod literą a) przejścia drogowe:

15.	Starostín-Golińsk	1,3	P, R, M, So, A, SC	(RP)	SC — do 6 T rzeczywistej masy całkowitej
-----	-------------------	-----	--------------------	------	--

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej proponuje, aby w przypadku zgody Rządu Rzeczypospolitej Polskiej na powyższą propozycję niniejsza nota i nota będąca odpowiedzią, wyrażająca zgodę Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, stanowiły Porozumienie między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, które wejdzie w życie z dniem otrzymania noty stanowiącej odpowiedź.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej korzysta z okazji, by ponowić Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy głębokiego szacunku”.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej pragnie poinformować, iż Rząd Rzeczypospolitej Polskiej wyraża zgodę na powyższe i przyjmuje propozycję, aby nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych Republiki Czeskiej i niniejsza nota stanowiły Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o zmianie załącznika nr 1

do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o przejściach granicznych, przejściach na szlakach turystycznych przecinających granicę państwową oraz zasadach przekraczania granicy poza przejściami granicznymi, sporządzonej w Warszawie dnia 22 listopada 1996 r., które wejdzie w życie z dniem otrzymania niniejszej noty.

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej zwraca się z uprzejmą prośbą o przekazanie informacji o dacie otrzymania niniejszej noty przez Stronę czeską w celu prawidłowego ustalenia wejścia w życie niniejszego porozumienia.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazy swojego wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 28 grudnia 2001 r.